EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

3.6.2005 PE 359.912v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 112-192

Udkast til betænkning **(PE 357.562v02-00)**
Wolfgang Kreissl-Dörfler
Forslag til Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurerne for tildeling og fratagelse af flygtningestatus i medlemsstaterne

Forslag til direktiv (14203/04 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 112
Betragtning 1 a (ny)

	(1a) Alle medlemsstater bør have et omfattende nationalt lovgrundlag på asylområdet, der som minimum svarer til den grundlæggende beskyttelse i den internationale asyllovgivning.

Or. en

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 113
Betragtning 2

(2) Det Europæiske Råd nåede på sit særlige møde i Tammerfors den 15. og 16. oktober 1999 til enighed om at arbejde for	(2) Det Europæiske Råd nåede på sit særlige møde i Tammerfors den 15. og 16. oktober 1999 til enighed om at arbejde for

oprettelsen af et fælles europæisk asylsystem, som bygger på en fuldstændig og inklusiv anvendelse af Genève-konventionen af 28. juli 1951 om flygtninges retsstilling, suppleret ved New York-protokollen af 31. januar 1967, således at "non refoulement"-princippet overholdes, og det garanteres, at ingen sendes tilbage til ***forfølgelse***.	oprettelsen af et fælles europæisk asylsystem, som bygger på en fuldstændig og inklusiv anvendelse af Genève-konventionen af 28. juli 1951 om flygtninges retsstilling, suppleret ved New York-protokollen af 31. januar 1967, således at "non refoulement"-princippet overholdes, og det garanteres, at ingen sendes tilbage til ***lande eller områder, hvor deres liv eller frihedsrettigheder kan være truet.***

Or. pt

Begrundelse

Det er vigtigt at fremhæve "non refoulement"-princippets betydning, fordi det er fundamentet for oprettelse af et fælles europæisk asylsystem.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 114
Betragtning 5

(5) Hovedformålet med dette direktiv er at indføre minimumsrammer i Det Europæiske Fællesskab for procedurer for tildeling og fratagelse af flygtningestatus.	(5) Hovedformålet med dette direktiv er at indføre minimumsrammer i Det Europæiske Fællesskab for procedurer for tildeling og fratagelse af flygtningestatus ***under overholdelse af de internationale konventioner og chartret om grundlæggende rettigheder, som sikrer asylansøgere eller personer, som har behov for international beskyttelse, en retfærdig, hurtig og enkel behandling af deres ansøgning, og som forbyder de nationale myndigheder at benytte tvungen hjemsendelse, hvis dette kan bringe de pågældendes sikkerhed i fare***.

Or. it

Begrundelse

Princippet om ikke-afvisning bør præciseres. Det er allerede fastslået i Genève-konventionen og konklusionerne fra Tammerfors og bør også nævnes i dette direktiv.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 115
Betragtning 11

(11) Det er i både medlemsstaternes og asylansøgernes interesse, at der træffes hurtig afgørelse om asylansøgninger. Tilrettelæggelsen af behandlingen af asylansøgninger overlades til medlemsstaterne, så de i overensstemmelse med deres nationale behov kan prioritere eller fremskynde behandlingen af enhver ansøgning under hensyn til de i dette direktiv fastsatte standarder.	(11) Det er i både medlemsstaternes og asylansøgernes interesse, at der træffes hurtig afgørelse om asylansøgninger***, og der bør derfor findes hurtige og effektive procedurer, som ikke bør vare længere end højst seks måneder***. Tilrettelæggelsen af behandlingen af asylansøgninger overlades til medlemsstaterne, så de i overensstemmelse med deres nationale behov kan prioritere eller fremskynde behandlingen af enhver ansøgning under hensyn til de i dette direktiv fastsatte standarder.

Or. pt

Begrundelse

Det er af afgørende betydning, at der findes hurtige og effektive procedurer. Da der er enorme forskelle mellem de enkelte medlemsstater, for så vidt angår tidsfrister, er det nødvendigt at finde et fælles gennemsnit, der kan skabe mere retfærdige betingelser både for asylansøgerne og medlemsstaterne med hensyn til en ligelig ansvarsfordeling.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 116
Betragtning 14

(14) Der bør endvidere fastsættes specifikke proceduregarantier for uledsagede mindreårige på grund af deres sårbarhed. I den forbindelse bør medlemsstaterne først og fremmest tage hensyn til barnets tarv.	(14) Der bør endvidere fastsættes specifikke proceduregarantier for uledsagede mindreårige***, kvinder, der er gravide eller ofre for seksuelt betinget vold, og handicappede*** på grund af deres sårbarhed. I den forbindelse bør medlemsstaterne først og fremmest tage hensyn til barnets tarv***, den gravide kvindes situation eller et fysisk eller mentalt handicap, som stiller krav om omsorg***.

Or. it

Begrundelse

Direktivet bør ikke begrænses sig til at anføre mindreårige som de eneste individer, der er sårbare. Gravide kvinder eller ofre for seksuel vold bør have de sammen behandlingsgarantier.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 117
Betragtning 18

(18) I betragtning af den harmonisering, der er opnået vedrørende tredjelandsstatsborgeres og statsløses flygtningestatus, bør der etableres fælles kriterier for tredjelandes status som sikre oprindelseslande.	(18) I betragtning af den harmonisering, der er opnået vedrørende tredjelandsstatsborgeres og statsløses flygtningestatus, bør der etableres fælles kriterier for tredjelandes status som sikre oprindelseslande***, og det bør sikres, at implementeringen gennemføres korrekt.***

Or. pt

Begrundelse

Der kan kun sikres de bedste resultater, hvis der implementeringen foregår så korrekt som muligt.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 118
Betragtning 20

(20) ***Det følger af Bulgariens og Rumæniens status som lande, der er kandidater til at tiltræde Den Europæiske Union, og af de fremskridt, disse lande har gjort hen imod medlemskab, at de bør*** betragtes som sikre oprindelseslande med henblik på dette direktiv indtil datoen for deres tiltrædelse af Den Europæiske Union.	(20) ***De fremskridt, som kandidatlandene bør gøre, inden deres tiltrædelse af Den Europæiske Union kan formaliseres, bør være en tilstrækkelig garanti for, at de kan*** betragtes som sikre oprindelseslande med henblik på dette direktiv indtil datoen for deres tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Or. it

Begrundelse

De lande, der står over for at tiltræde Unionen i en nær fremtid, bør - som anerkendelse af

den indsats, de er i færd med at udfolde for at tilpasse sig EU's fælles regelværk - indrømmes benævnelsen sikkert land. Denne definition bør opmuntre dem til at indhente eventuelle lovgivningsmæssige forsømmelser og fremme demokratiserings - og europæiseringsprocessen.

Ændringsforslag af Stavros Lambrinidis, Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure

Ændringsforslag 119
Betragtning 22

(22) Medlemsstaterne bør undersøge substansen i samtlige ansøgninger, dvs. vurdere om den pågældende ansøger kan betragtes som flygtning i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF om fastsættelse af minimumsstandarder for anerkendelse af tredjelandsstatsborgere eller statsløse som flygtninge, eller som personer, der af anden grund behøver international beskyttelse, og indholdet af en sådan beskyttelse, med mindre ***andet er fastsat i dette direktiv, navnlig hvis det med rimelighed kan antages***, at et andet land ***vil*** foretage undersøgelsen ***eller*** yde ***tilstrækkelig*** beskyttelse***. Især bør medlemsstaterne ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en asylansøgning, hvis et første asylland har givet ansøgeren flygtningestatus eller på anden vis ydet tilstrækkelig beskyttelse, og ansøgeren vil kunne tilbagetages til det pågældende land.***	(22) Medlemsstaterne bør undersøge substansen i samtlige ansøgninger, dvs. vurdere om den pågældende ansøger kan betragtes som flygtning i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF om fastsættelse af minimumsstandarder for anerkendelse af tredjelandsstatsborgere eller statsløse som flygtninge, eller som personer, der af anden grund behøver international beskyttelse, og indholdet af en sådan beskyttelse, med mindre ***det fastslås***, at et andet land ***har kompetence til at*** foretage undersøgelsen ***og kan*** yde ***ækvivalent og passende*** beskyttelse ***i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne*.*** **** EUT L 50 af 25.2.2003, s. 1.***

Or. en

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 120
Betragtning 24

(24) Med hensyn til visse europæiske tredjelande, der opfylder særlig høje	(24) Med hensyn til visse europæiske tredjelande, der opfylder særlig høje

standarder på menneskerettighedsområdet og for beskyttelse af flygtninge, bør medlemsstaterne endvidere kunne undlade at behandle eller ikke foretage nogen fuldstændig behandling af asylansøgninger fra ansøgere, som rejser ind på deres område fra disse europæiske tredjelande. I betragtning af de følger, det kan få for ansøgeren, at behandlingen undlades eller indskrænkes, bør denne betydning af begrebet sikkert tredjeland kun anvendes i forbindelse med tredjelande, hvor Rådet har konstateret, at de høje standarder for status som sikkert tredjeland som omhandlet i dette direktiv er opfyldt. Rådet ***bør træffe afgørelse herom efter høring af Europa-Parlamentet.***	standarder på menneskerettighedsområdet og for beskyttelse af flygtninge, bør medlemsstaterne endvidere kunne undlade at behandle eller ikke foretage nogen fuldstændig behandling af asylansøgninger fra ansøgere, som rejser ind på deres område fra disse europæiske tredjelande. I betragtning af de følger, det kan få for ansøgeren, at behandlingen undlades eller indskrænkes, bør denne betydning af begrebet sikkert tredjeland kun anvendes i forbindelse med tredjelande, hvor Rådet har konstateret, at de høje standarder for status som sikkert tredjeland som omhandlet i dette direktiv er opfyldt. Rådet ***træffer sammen med Europa-Parlamentet*** afgørelse herom ***under anvendelse af den fælles beslutningsprocedure***.

Or. pt

Begrundelse

I overensstemmelse med EF-traktaten (artikel 67, stk. 5, første led) finder den fælles beslutningsprocedure anvendelse, når Rådet har vedtaget fællesskabsbestemmelser, som fastlægger fælles regler og grundlæggende principper for asylområdet.

Ændringsforslag af Stavros Lambrinidis, Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure

Ændringsforslag 121
Betragtning 26

(26) Med hensyn til fratagelse af flygtningestatus skal medlemsstaterne sikre, at de personer, der er omfattet af flygtningestatus, underrettes behørigt om en eventuel fornyet overvejelse af deres status og får mulighed for at forelægge deres synspunkt, inden myndighederne træffer begrundet afgørelse om at fratage dem deres status. ***Disse garantier kan imidlertid fraviges, hvis årsagerne til fratagelse af flygtningestatus ikke har forbindelse til en ændring af vilkårene for anerkendelsen.***	(26) Med hensyn til fratagelse af flygtningestatus skal medlemsstaterne sikre, at de personer, der er omfattet af flygtningestatus, underrettes behørigt om en eventuel fornyet overvejelse af deres status og får mulighed for at forelægge deres synspunkt, inden myndighederne træffer begrundet afgørelse om at fratage dem deres status.

Or. en

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 122
Artikel 2, litra b

b) "asylansøgning": en ansøgning indgivet ***af en tredjelandsstatsborger eller statsløs, hvis det må antages at være en anmodning om en medlemsstats internationale beskyttelse*** i henhold til Genève-konventionen. Enhver anmodning om international beskyttelse formodes at være en asylansøgning, medmindre den pågældende udtrykkelig anmoder om en anden form for beskyttelse, som der kan ansøges om særskilt	b) "asylansøgning": en ansøgning indgivet ***til en medlemsstat af enhver, der, hvis den pågældende vender tilbage til sit hjemland, risikerer af blive forfulgt af racemæssige, etniske, politiske, religiøse, seksuelle eller sociale årsager,*** i henhold til Genève-konventionen. Enhver anmodning om international beskyttelse formodes at være en asylansøgning, medmindre den pågældende udtrykkelig anmoder om en anden form for beskyttelse, som der kan ansøges om særskilt

Or. it

Begrundelse

Det bør præciseres, at en ansøgning i overensstemmelse med Genève-konventionen kan indgives af enhver, der, hvis den pågældende vender tilbage til sit hjemland, risikerer af blive forfulgt af racemæssige, etniske, politiske, seksuelle, religiøse mv. årsager.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 123
Artikel 2, litra e

e) "besluttende myndighed": enhver ***domstolslignende*** eller administrativ instans i en medlemsstat, der er ansvarlig for behandlingen af asylansøgninger, og som er kompetent til at træffe afgørelse i første instans i sådanne sager, jf. dog bilag I.	e) "besluttende myndighed": enhver ***domstol*** eller administrativ instans i en medlemsstat, der er ansvarlig for behandlingen af asylansøgninger, og som er kompetent til at træffe afgørelse i første instans i sådanne sager, jf. dog bilag I.

Or. it

Begrundelse

Den besluttende myndighed er enten ansvarlig for behandlingen af asylansøgninger eller er

ikke beføjet til at varetage denne opgave og kan dermed ikke udøve den. Udtrykket "domstolslignende" rejser tvivl om dette organs kompetence.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 124
Artikel 2, litra g

g) "flygtningestatus": en medlemsstats anerkendelse af ***en tredjelandsstatsborger eller statsløs som værende flygtning***	g) "flygtningestatus": en medlemsstats anerkendelse af ***denne status for en ansøger***

Or. it

Begrundelse

Som i det foregående ændringsforslag betones definitionen af flygtning som enhver, der opfylder kriterierne i Genève-konventionen. Enhver beskrivelse eller specifikation risikerer at blive en indskrænkning i forhold hertil. Flygtningestatus er en medlemsstats anerkendelse af ansøgeren.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 125
Artikel 3 A, stk. 2, litra b

b) at træffe afgørelse om ansøgninger på baggrund af nationale sikkerhedsbestemmelser, efter at den besluttende myndighed på forhånd er blevet hørt om, hvorvidt ansøgeren kan anerkendes som flygtning i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF	b) at træffe afgørelse om ansøgninger på baggrund af nationale sikkerhedsbestemmelser ***under overholdelse af de internationale konventioner, chartret om grundlæggende rettigheder og de personlige frihedsrettigheder***, efter at den besluttende myndighed på forhånd er blevet hørt om, hvorvidt ansøgeren kan anerkendes som flygtning i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF

Or. it

Begrundelse

Som allerede forklaret ovenfor kan en medlemsstats ikke udøve sin autonomi inden for offentlig orden og intern sikkerhed uden at overholde de internationale konventioner, chartret

om grundlæggende rettigheder og respekten for den enkeltes personlige frihedsrettigheder.

Ændringsforslag af Romano Maria La Russa

Ændringsforslag 126
Artikel 3 A, stk. 3

3. Udpeges andre myndigheder i overensstemmelse med stk. 2, sikrer medlemsstaterne, at sådanne myndigheders personale har det relevante kendskab til eller får den nødvendige uddannelse, så det kan opfylde de forpligtelser, der følger af dette direktiv.	3. ***Medlemsstaterne sikrer tilstedeværelse af en repræsentant for FN's flygtningehøjkommissær hos de ansvarlige myndigheder, og*** udpeges andre myndigheder i overensstemmelse med stk. 2, sikrer medlemsstaterne, at sådanne myndigheders personale har det relevante kendskab til eller får den nødvendige uddannelse, så det kan opfylde de forpligtelser, der følger af dette direktiv.

Or. it

Begrundelse

Tilstedeværelsen af en repræsentant for FN hos de myndigheder, der er ansvarlige for at behandle asylansøgninger, sikrer større objektivitet i afgørelserne.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 127
Artikel 4

Medlemsstaterne kan indføre eller opretholde gunstigere standarder for procedurerne for tildeling og fratagelse af flygtningestatus, for så vidt sådanne standarder er forenelige med dette direktiv.	Medlemsstaterne kan indføre eller opretholde gunstigere standarder for procedurerne for tildeling og fratagelse af flygtningestatus, for så vidt sådanne standarder er forenelige med dette direktiv***, de internationale konventioner og chartret om grundlæggende rettigheder og ikke tvinger ansøgeren til at rejse tilbage til sit oprindelsesland, hvis dette kan udsætte den pågældende for personlige risici***.

Or. it

Begrundelse

Som allerede forklaret ovenfor kan en medlemsstat ikke udøve sin autonomi uden at overholde de internationale konventioner og chartret om grundlæggende rettigheder. Som fastsat i Genève-konventionen og betonet i Tammerfors bør princippet om ikke-afvisning gøres gældende, når en beslutning kan bringe asyl- eller beskyttelsesansøgerens sikkerhed i fare.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 128
Artikel 5, stk. 1

1. Medlemsstaterne kan kræve, at asylansøgninger indgives personligt og/eller på et nærmere angivet sted.	1. Medlemsstaterne kan kræve, at asylansøgninger indgives personligt og/eller ***af en lovlig repræsentant for den pågældende*** på et nærmere angivet sted.

Or. it

Begrundelse

Direktivet bør fastsætte, at asylansøgeren kan indgive asylansøgningen personligt og/eller give en lovlig repræsentant fuldmagt til det.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 129
Artikel 5, stk. 3 a (nyt)

	3a. Ansøgninger fra uledsagede mindreårige og andre særligt udsatte personer behandles som prioriterede sager og under overholdelse af de relevante formelle og materielle krav.

Or. it

Begrundelse

Der er behov for en udtrykkelig henvisning til uledsagede mindreårige og særligt udsatte personer, hvis ansøgninger kræver større opmærksomhed netop på grund af deres situation.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 130
Artikel 5, stk. 4, litra c

c) de tilfælde, hvor indgivelse af en asylansøgning anses for også at være indgivelse af en ansøgning om asyl til ***ugifte*** mindreårige.	c) de tilfælde, hvor indgivelse af en asylansøgning anses for også at være indgivelse af en ansøgning om asyl til mindreårige.

Or. pt

Begrundelse

Den kendsgerning, at en mindreårig asylansøger er gift, hvilket ifølge traditionerne i visse lande kan ske meget tidligt, betyder ikke nødvendigvis, at dette barn ikke har brug for international beskyttelse.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 131
Artikel 5, stk. 4, litra c a (nyt)

	ca) de tilfælde, hvor indgivelsen af en asylansøgning fra en uledsaget mindreårig udløser en yderligere asylansøgning fra en ægtefælle, der ligeledes er mindreårig

Or. it

Begrundelse

Der er behov for en udtrykkelig henvisning til tilfælde, hvor en uledsaget mindreårig er gift med en ligeledes mindreårig, og hvor begge måtte søge om asyl.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 132
Artikel 6, stk. 1

1. Ansøgere har lov til at forblive i ***medlemsstaten, men kun med henblik på proceduren og indtil den besluttende myndighed har truffet afgørelse efter de procedurer i første instans, der er fastsat i***	1. Ansøgere har lov til at forblive i ***den medlemsstat, hvori de har indgivet ansøgning om asyl, med en midlertidig tilladelse af højst en måneds varighed med påskriften "Dublin-konventionen af***

kapitel III. Denne ret til at forblive giver ikke ret til opholdstilladelse.	***16.6.1990", indtil der er truffet afgørelse om, hvilken medlemsstat der er kompetent til at behandle ansøgningen. Denne medlemsstat udsteder en "midlertidig opholdstilladelse i forbindelse med behandling af asylansøgning", der er gyldig i tre måneder, og som kan forlænges, indtil proceduren er afsluttet***.

Or. it

Begrundelse

Dublin-konventionen indeholder bestemmelser for fastlæggelse af, hvilken medlemsstat der er kompetent til at behandle asylansøgningen, og giver asylansøgeren ret til ophold i den kompetente medlemsstat i forbindelse med behandlingen af ansøgningen og frem til afslutningen på proceduren.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 133
Artikel 6, stk. 1

1. Ansøgere har lov til at forblive i medlemsstaten, men kun med henblik på proceduren og indtil den besluttende myndighed har truffet afgørelse efter de procedurer i første instans, der er fastsat i kapitel III. Denne ret til at forblive giver ikke ret til opholdstilladelse.	1. Ansøgere har lov til at forblive i medlemsstaten, men kun med henblik på proceduren og indtil den besluttende myndighed har truffet afgørelse efter de procedurer i første instans, der er fastsat i kapitel III ***og indtil der er truffet afgørelse om en første klage, som ansøgeren måtte have indgivet***. Denne ret til at forblive giver ikke ret til opholdstilladelse.

en. pt

Begrundelse

Princippet om et effektivt retsmiddel er et almindeligt princip i international ret, og det indgår i fællesskabsretten. Denne ret skal absolut sikres, men den bør ikke give anledning til forlængelser, der kan trække ud i temmelig lang tid i betragtning af de yderst forskellige indsigelsesmuligheder, som de enkelte medlemsstaters forskellige konstitutionelle traditioner undertiden omfatter.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 134
Artikel 8, stk. 2, indledning

2. Medlemsstaterne sikrer også, at de faktiske og retlige grunde anføres i afgørelsen i tilfælde af afslag på ansøgninger, og at ***der gives skriftlige oplysninger*** om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse.	2. Medlemsstaterne sikrer også, at de faktiske og retlige grunde anføres i afgørelsen i tilfælde af afslag på ansøgninger, og at ***ansøgeren underrettes skriftligt om denne afgørelse eller oplyses på et for den pågældende forståeligt sprog af de kompetente myndigheder, sin advokat eller retsrådgiver eventuelt bistået af en tolk eller på enhver anden passende måde*** om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse.

Or. it

Begrundelse

Retten til til hver en tid og under alle omstændigheder at blive orienteret om behandlingen af en asylansøgning bør aldrig tilsidesættes. Det er især vigtigt at sikre, at asylansøgeren kan forstå de afgørelser, der træffes om hans/hendes situation , således at den pågældende på rette sæt og vis kan få adgang til klageprocedurer med henblik på anerkendelse af sine rettigheder.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 135
Artikel 8, stk. 1

1. Medlemsstaterne sikrer, at afgørelser om asylansøgninger meddeles skriftligt.	1. Medlemsstaterne sikrer, at afgørelser om asylansøgninger meddeles skriftligt***, på et sprog, som ansøgeren forstår***.

Or. pt

Begrundelse

Asylansøgere bør informeres på et sprog, som de forstår. Navnlig i tilfælde af afslag, således at de kan få kendskab til de årsager af faktisk eller retlig art, som har ført til afgørelsen, og få kendskab til deres indsigelsesmuligheder.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 136
Artikel 8, stk. 2, afsnit 2

Medlemsstaterne behøver ikke begrunde afslag på ansøgninger om flygtningsstatus i afgørelsen, såfremt ansøgeren har fået tildelt en status, der giver samme rettigheder og fordele i henhold til national ret og fællesskabsret som flygtningestatus i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF. I sådanne tilfælde sikrer medlemsstaterne, at begrundelsen for ikke at tildele flygtningestatus anføres i ansøgerens sagsmappe, og at ansøgeren har adgang til sin sagsmappe efter anmodning.	Medlemsstaterne behøver ikke begrunde afslag på ansøgninger om flygtningsstatus i afgørelsen, såfremt ansøgeren har fået tildelt en status, der giver samme rettigheder og fordele i henhold til national ret og fællesskabsret som flygtningestatus i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF. I sådanne tilfælde sikrer medlemsstaterne, at begrundelsen for ikke at tildele flygtningestatus anføres i ansøgerens sagsmappe, og at ansøgeren ***eller dennes advokat eller lovlige repræsentant*** har adgang til sin sagsmappe efter anmodning.

Or. it

Begrundelse

Retten til til hver en tid og under alle omstændigheder at blive orienteret om behandlingen af en asylansøgning bør aldrig tilsidesættes. Det er især vigtigt at sikre, at asylansøgeren kan forstå de afgørelser, der træffes om hans/hendes situation , således at den pågældende på rette sæt og vis kan få adgang til klageprocedurer med henblik på anerkendelse af sine rettigheder.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 137
Artikel 9, stk. 1, litra a

a) på et sprog, som ansøgeren med ***rimelighed kan formodes at forstå***, modtager oplysning om den procedure, der skal følges, om rettigheder og forpligtelser under proceduren og om de eventuelle følger, det kan få, hvis vedkommende ikke opfylder sine forpligtelser og ikke samarbejder med myndighederne. Ansøgeren skal informeres om tidsrammen og om de midler, som vedkommende har til sin rådighed med henblik på at opfylde sin pligt til at forelægge de elementer, der er	a) på et sprog, som ansøgeren med ***sikkerhed forstår***, modtager oplysning om den procedure, der skal følges, om rettigheder og forpligtelser under proceduren og om de eventuelle følger, det kan få, hvis vedkommende ikke opfylder sine forpligtelser og ikke samarbejder med myndighederne. Ansøgeren skal informeres om tidsrammen og om de midler, som vedkommende har til sin rådighed med henblik på at opfylde sin pligt til at forelægge de elementer, der er omhandlet i

omhandlet i artikel 4 i Rådets direktiv 2004/83/EF. Oplysningerne skal gives tidligt nok til, at ansøgeren dels kan udøve de rettigheder, der er garanteret i nærværende direktiv, og dels kan opfylde de forpligtelser, der er fastsat i dets artikel 9A	artikel 4 i Rådets direktiv 2004/83/EF. Oplysningerne skal gives tidligt nok til, at ansøgeren dels kan udøve de rettigheder, der er garanteret i nærværende direktiv, og dels kan opfylde de forpligtelser, der er fastsat i dets artikel 9A

Or. fr

Begrundelse

Formuleringen af alt for vag. Det er afgørende, at man er sikker på, at den berørte person forstår alle oplysninger vedrørende ansøgningen.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 138
Artikel 9, stk. 1, litra d

d) ***inden for en rimelig frist*** underrettes om den besluttende myndigheds afgørelse om asylansøgningen. Hvis en advokat eller anden rådgiver lovmæssigt repræsenterer ansøgeren, kan medlemsstaterne vælge at underrette denne om afgørelsen i stedet for asylansøgeren	d) underrettes om den afgørelse om asylansøgningen***, som den besluttende myndighed har truffet inden en frist på seks måneder***. Hvis en advokat eller anden rådgiver lovmæssigt repræsenterer ansøgeren, kan medlemsstaterne vælge at underrette denne om afgørelsen i stedet for asylansøgeren

Or. pt

Begrundelse

For at gøre procedurerne hurtige og effektive er det nødvendigt at fastsætte en maksimumsfrist til at træffe denne afgørelse på grundlag af gennemsnittet i EU.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 139
Artikel 9 A, stk. 2, litra d

d) at de kompetente myndigheder kan ***undersøge ansøgeren og*** de genstande, som vedkommende medbringer,	d) at de kompetente myndigheder kan ***sikre, at ansøgeren ikke er i fare, og kontrollere*** de genstande, som vedkommende medbringer,

Or. it

Begrundelse

Asylansøgere bør behandles som personer, der har hjælp behov, og ikke uden videre som personer, der udgør en fare og derfor skal underkastes efterforskning. De har ret til en anstændig behandling og den fornødne beskyttelse.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 140
Artikel 10, stk. 1, indledning

1. Inden den besluttende myndighed træffer afgørelse, skal asylansøgeren tilbydes en personlig samtale om sin asylansøgning med en person, der i henhold til den nationale lovgivning er ***kompetent*** til at forestå en sådan samtale.	1. Inden den besluttende myndighed træffer afgørelse, skal asylansøgeren tilbydes en personlig samtale ***om fornødent med deltagelse af en tolk og en advokat eller lovlig repræsentant*** om sin asylansøgning med en person, der i henhold til den nationale ***og internationale*** lovgivning ***om asylretsprocedurer og flygtninges rettigheder*** er ***professionelt egnet og kvalificeret*** til at forestå en sådan samtale. ***I forbindelse med mindreårige, personer med fysiske eller mentale handicap, gravide kvinder eller ofre for seksuel vold bør der fastsættes særlige proceduremæsige garantier og om fornødent deltagelse af særligt uddannet personale.***

Or. it

Begrundelse

Samtalen bør finde sted i nærværelse af kvalificeret og egnet personale. Kendskab til den nationale lovgivning er ikke tilstrækkeligt til at beskytte asylansøgerne, hvis rettigheder især er sikret af internationale konventioner. Meget ofte har de også behov for psykologhjælp og administrativ og juridisk bistand. De personer, som deltager i samtalen med asylansøgeren, skal have de rette kvalifikationer for at kunne bistå med at fremskaffe de oplysninger, der er nødvendige for et positivt udfald på asylansøgningen.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Martine Roure

Ændringsforslag 141
Artikel 10, stk. 1, afsnit 2

Medlemsstaterne kan ligeledes tilbyde hver af de myndige personer, der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, en personlig samtale.	***De af forsørgerpligt omfattede*** personer***,*** der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, ***har ligeledes ret til*** en personlig samtale.

Or. en

Begrundelse

Anerkendelse af tilfælde, hvor ansøgeren ikke har kendskab til alle relevante aktiviteter eller begivenheder i forbindelse med den af forsørgerpligten omfattede person, f.eks. i tilfælde af, at en hustru af skam og/eller frygt ikke har fortalt sin mand om seksuelt misbrug fra regeringsmyndigheders eller andres side. I sådanne tilfælde har hustruen ret til at blive hørt separat og få sin egen personlige samtale.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 142
Artikel 11, stk. 2

2. En personlig samtale skal finde sted under forhold, der sikrer passende fortrolighed.	2. En personlig samtale skal finde sted under forhold, der sikrer ***den nødvendige*** fortrolighed ***og passende garantier for en formelt korrekt behandling***.

Or. it

Begrundelse

Samtalen bør ud over den nødvendige fortrolighed også sikre passende garantier for en formelt korrekt behandling.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 143
Artikel 11, stk. 3, litra a

a) sikre, at den person, som skal forestå samtalen, er tilstrækkelig kompetent ***til at tage hensyn til*** de personlige eller generelle	a) sikre, at den person, som skal forestå samtalen, er tilstrækkelig ***professionelt*** kompetent ***og er i stand til retfærdigt og***

omstændigheder i forbindelse med ansøgningen, herunder ansøgerens kulturelle oprindelse eller sårbarhed, hvis det er muligt at tage sådanne hensyn, og	***korrekt at vurdere*** de personlige eller generelle omstændigheder i forbindelse med ansøgningen, herunder ansøgerens kulturelle oprindelse eller sårbarhed, hvis det er muligt at tage sådanne hensyn, og

Or. it

Begrundelse

Den, der skal forestå samtalen med asylansøgeren, må nødvendigvis være i besiddelse af erhvervskvalifikationer og evner, der sætter vedkommende i stand til at foretage korrekte vurderinger, der ikke skader asylansøgeren.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Martine Roure

Ændringsforslag 144
Artikel 12, stk. 1

1. Medlemsstaterne sikrer, at der udarbejdes en skriftlig rapport om alle personlige samtaler, som ***mindst*** indeholder ***de væsentlige*** oplysninger i forbindelse med ansøgningen som forelagt af ansøgeren i henhold til artikel 4, stk. 2, i Rådets direktiv 2004/83/EF.	1. Medlemsstaterne sikrer, at der udarbejdes en skriftlig rapport om alle personlige samtaler, som indeholder oplysninger i forbindelse med ansøgningen som forelagt af ansøgeren i henhold til artikel 4, stk. 2, i Rådets direktiv 2004/83/EF.

Or. en

Begrundelse

Ifølge Rådets forslag behøver rapporten ikke være et referat af, hvad der er blevet sagt (som det blev foreslået af Kommissionen i 2002). Samtalen er imidlertid den vigtigste mulighed for fastlæggelse af de faktiske omstændigheder. Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol fordømmer i Chahal-sagen, at den personlige samtale ikke registreres fuldt ud.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 145
Artikel 12, stk. 2

2. Medlemsstaterne sikrer, at ansøgerne i rette tid får adgang til rapporten om den personlige samtale. Hvis der kun indrømmes	2. Medlemsstaterne sikrer, at ansøgerne i rette tid får adgang til rapporten om den personlige samtale ***på et for dem forståeligt***

adgang efter den besluttende myndigheds afgørelse, sikrer medlemsstaterne, at denne adgang står åben på et så tidligt tidspunkt, at en appel kan forberedes og indgives rettidigt.	***sprog eller i en anden passende form***. Hvis der kun indrømmes adgang efter den besluttende myndigheds afgørelse, sikrer medlemsstaterne, at ***den omstændighed, at der først på et sent tidspunkt er adgang til rapporten, ikke forhindrer***, at en appel kan forberedes og indgives rettidigt.

Or. it

Begrundelse

Der bør være adgang til rapporten - om muligt på et for asylansøgeren forståeligt sprog, men først og fremmest må den tid, der går med at gøre den tilgængelig, ikke forhindrer, at der kan indgives en eventuel klage.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 146
Artikel 12, stk. 3, afsnit 1

3. ***Medlemsstaterne kan anmode ansøgeren om at godkende indholdet af*** rapporten om den personlige samtale.	3. Rapporten om den personlige samtale ***skal forelægges asylansøgeren til godkendelse (på et for denne forståeligt sprog eller i en anden passende form)***.

Or. it

Begrundelse

En asylansøger, der får en rapport om sin personlige samtale forelagt til godkendelse, skal kunne beslutte ikke af underskrive den, hvis vedkommende finder uoverensstemmelser i den i forhold til hans/hendes egen redegørelse. En sådan beslutning er ikke til hinder for, at de kompetente myndigheder kan behandle ansøgningen og træffe en retfærdig og formelt korrekt afgørelse.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 147
Artikel 12, stk. 3, afsnit 1

Medlemsstaterne ***kan*** anmode ansøgeren om at godkende indholdet af rapporten om den personlige samtale.	Medlemsstaterne ***anmoder*** ansøgeren om at godkende indholdet af rapporten om den personlige samtale.

Or. pt

Begrundelse

Asylansøgeren skal anmodes om godkendelse af rapportens indhold for at undgå misforståelser og for at gøre det lettere at afklare modsigelser.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 148
Artikel 13, stk. 5

5. Medlemsstaterne kan desuden a) fastsætte økonomiske og/eller tidsmæssige begrænsninger for ydelse af gratis juridisk bistand og/eller repræsentation, medmindre sådanne begrænsninger vilkårligt indskrænker adgangen til juridisk bistand og/eller repræsentation b) bestemme, at behandlingen for så vidt angår gebyrer og andre omkostninger ikke må være gunstigere end den behandling, der generelt indrømmes landets egne borgere i spørgsmål vedrørende juridisk bistand.	***udgår***

Or. it

Begrundelse

Ændringsforslag 36 stillede krav om adgang for asylansøgere til gratis retshjælp på lige fod med medlemsstatens egne borgere. Derfor bør dette stykke såvel som det foregående udgå.

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 149
Artikel 14, stk. 2

2**.** Medlemsstaterne sikrer, at den advokat eller anden rådgiver, som bistår eller repræsenterer en asylansøger, har adgang til lukkede områder, så som forvaringscentre og transitområder**,** med henblik på at rådføre sig med ansøgeren. Medlemsstaterne må kun	2**.** Medlemsstaterne sikrer, at den advokat eller anden rådgiver, som bistår eller repræsenterer en asylansøger, har ***fuld*** adgang til lukkede områder, så som forvaringscentre og transitområder**,** med henblik på at rådføre sig med ansøgeren.

begrænse mulighederne for at besøge ansøgere i lukkede områder, hvis en sådan begrænsning i henhold til den nationale lovgivning er objektivt nødvendig for områdets sikkerhed, den offentlige orden ***eller den administrative forvaltning eller for at sikre en effektiv behandling af ansøgningen***, for så vidt advokatens eller rådgiverens adgang ikke derved begrænses væsentligt eller umuliggøres.	Medlemsstaterne må kun begrænse mulighederne for at besøge ansøgere i lukkede områder, hvis en sådan begrænsning i henhold til den nationale lovgivning er objektivt nødvendig for områdets sikkerhed ***eller*** den offentlige orden, for så vidt advokatens eller rådgiverens adgang ikke derved begrænses væsentligt eller umuliggøres***, og under alle omstændigheder således, at lovgivning og retspraksis i forbindelse med den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder respekteres fuldt ud.***

Or. en

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 150
Artikel 14, stk. 2

2***. Medlemsstaterne sikrer, at*** den advokat eller anden rådgiver, som bistår eller repræsenterer en asylansøger, har adgang til lukkede områder, så som forvaringscentre og transitområder**,** med henblik på at rådføre sig med ***ansøgeren***. Medlemsstaterne må kun begrænse mulighederne for at besøge ansøgere i lukkede områder, hvis en sådan begrænsning i henhold til den nationale lovgivning er objektivt nødvendig for områdets sikkerhed, den offentlige orden eller den administrative forvaltning eller for ***at sikre en effektiv*** behandling af ansøgningen, for så vidt advokatens eller rådgiverens adgang ikke derved begrænses væsentligt eller umuliggøres.	2**.** Den advokat eller anden rådgiver, som bistår eller repræsenterer en asylansøger, har adgang til lukkede områder, så som forvaringscentre og transitområder**,** med henblik på at rådføre sig med ***sin klient***. Medlemsstaterne må kun begrænse mulighederne for at besøge ansøgere i lukkede områder, hvis en sådan begrænsning i henhold til den nationale lovgivning er objektivt nødvendig for områdets sikkerhed, den offentlige orden eller den administrative forvaltning eller for ***ikke at forhindre en retfærdig og hurtig*** behandling af ansøgningen, ***forudsat at de indførte begrænsninger ikke forhindrer*** advokatens eller rådgiverens ***beskyttelsesopgave, og adgangen*** ikke derved begrænses væsentligt eller ***direkte*** umuliggøres.

Or. it

Begrundelse

Asylansøgerens advokat eller rådgiver bør kunne få adgang til det sted, hvor asylansøgeren

befinder sig, og denne rettighed kan kun begrænses, hvis den er uforenelig med hensynet til den offentlige orden og sikkerhed i medlemsstaten.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 151
Artikel 14, stk. 2

2**.** Medlemsstaterne sikrer, at den advokat eller anden rådgiver, som bistår eller repræsenterer en asylansøger, har adgang til lukkede områder, så som forvaringscentre og transitområder**,** med henblik på at rådføre sig med ansøgeren. Medlemsstaterne må kun begrænse mulighederne for at besøge ansøgere i lukkede områder, hvis en sådan begrænsning i henhold til den nationale lovgivning er objektivt nødvendig for ***områdets sikkerhed,*** den offentlige orden ***eller den administrative forvaltning eller for at sikre en effektiv behandling af ansøgningen***, for så vidt advokatens eller rådgiverens adgang ikke derved begrænses væsentligt eller umuliggøres.	2**.** Medlemsstaterne sikrer, at den advokat eller anden rådgiver, som bistår eller repræsenterer en asylansøger, har adgang til lukkede områder, så som forvaringscentre og transitområder**,** med henblik på at rådføre sig med ansøgeren. Medlemsstaterne må kun begrænse mulighederne for at besøge ansøgere i lukkede områder, hvis en sådan begrænsning i henhold til den nationale lovgivning er objektivt nødvendig for ***sikkerheden eller*** den offentlige orden, for så vidt advokatens eller rådgiverens adgang ikke derved begrænses væsentligt eller umuliggøres.

Or. fr

Begrundelse

Hensyntagen til den administrative forvaltning er ikke tilstrækkeligt til at forbyde besøg af advokat eller rådgiver.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 152
Artikel 14, stk. 3

3. ***Medlemsstaterne kan fastsætte regler for*** advokaters eller andre rådgiveres tilstedeværelse under alle samtaler under proceduren, uden at dette i øvrigt berører denne artikel eller artikel 15, stk. 1, litra b).	3. Advokaters eller andre rådgiveres tilstedeværelse ***bør sikres under den personlige samtale og*** under alle samtaler under proceduren, uden at dette i øvrigt berører denne artikel eller artikel 15, stk. 1, litra b).

Or. it

Begrundelse

Asylansøgerens advokat eller rådgiver bør have mulighed for at deltage ikke kun i den personlige samtale, men i alle samtaler under proceduren.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 153
Artikel 14, stk. 4, afsnit 1

4. Medlemsstaterne kan bestemme, at ansøgeren ved den personlige samtale har lov til at lade sig ledsage af den advokat eller anden rådgiver, der er godkendt som sådan i henhold til den nationale lovgivning.	***udgår***

Or. it

Begrundelse

Asylansøgerens advokat eller rådgiver bør have mulighed for at deltage ikke kun i den personlige samtale, men i alle samtaler under proceduren, sådan som det ses af det foregående ændringsforslag, og derfor kan dette stykke betragtes som overflødigt.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 154
Artikel 15, stk. 1, litra b

b) sikre, at repræsentanten får mulighed for at oplyse den uledsagede mindreårige om betydningen og de mulige følger af den personlige samtale og om nødvendigt om, hvordan den pågældende kan forberede sig på den personlige samtale. Medlemsstaterne tillader repræsentanten at være til stede under den personlige samtale og at stille spørgsmål eller fremsætte bemærkninger ***inden for de rammer, der fastlægges af den person, der forestår samtalen***.	b) sikre, at repræsentanten får mulighed for at oplyse den uledsagede mindreårige om betydningen og de mulige følger af den personlige samtale og om nødvendigt om, hvordan den pågældende kan forberede sig på den personlige samtale. Medlemsstaterne tillader repræsentanten at være til stede under den personlige samtale og at stille spørgsmål eller fremsætte bemærkninger ***og eventuelt med den mindreårige drøfte nødvendigheden af at fortsætte proceduren eller overveje alternative løsninger***.

Or. it

Begrundelse

Asylansøgerens advokat eller rådgiver bør kunne kommunikere med sin klient uden begrænsninger og rådgive denne om muligheden af andre løsninger, der kan bane vejen for en positiv udgang på hans/hendes sag.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis, Lapo Pistelli

Ændringsforslag 155
Artikel 15, stk. 2, litra a

a) efter al sandsynlighed når myndighedsalderen, inden der træffes afgørelse i første instans, eller	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Dette afsnit er diskriminerende over for 17-årige og er uacceptabelt i henhold til medlemsstaternes forpligtelser til at behandle alle unge under 18 som børn, jf. definitionen i Konventionen om Børns Rettigheder.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis, Lapo Pistelli

Ændringsforslag 156
Artikel 15, stk. 3

3. Medlemsstaterne kan i overensstemmelse med de nationale love eller forskrifter, der er gældende på tidspunktet for vedtagelsen af dette direktiv, også undlade at udpege en repræsentant, hvis den uledsagede mindreårige er fyldt 16 år, medmindre den pågældende ikke er i stand til at gå videre med sin ansøgning uden en repræsentant.	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Der er ingen begrundelse for ikke at give unge på 16 år repræsentation. I overensstemmelse med Konventionen om Børns Rettigheder skal enhver person under 18 år betragtes som et barn. Derfor bør alle uledsagede børn under 18 år have ret til repræsentation.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis, Lapo Pistelli

Ændringsforslag 157
Artikel 17

Frihedsberøvelse	**Frihedsberøvelse**
1. Medlemsstaterne tager ikke ***en person*** i forvaring ***alene med den begrundelse, at vedkommende er asylansøger.***	1. Medlemsstaterne tager ***principielt*** ikke ***asylansøgere*** i forvaring. ***Alternativer til forvaring og ikke-frihedsberøvende foranstaltninger skal altid overvejes, inden der gøres brug af forvaring.***
2. ***Hvis en asylansøger tages i forvaring, sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for hurtig domstolsprøvelse.***	2. ***Ingen asylansøger må tages i forvaring, medmindre det er godtgjort, at frihedsberøvelsen er nødvendig, lovformelig og begrundet med en af de årsager, der i henhold til internationale normer anerkendes som lovlige. Asylansøgere må kun holdes i forvaring i centre, der er klart adskilt fra fængsler.***
	3. Under alle omstændigheder må forvaringen ikke vare længere end strengt nødvendigt. Der fastsættes ved lov maksimale tidsfrister, der bør være som korte som muligt.
	4. Der ydes systematisk adgang til effektiv juridisk bistand, til kompetente, kvalificerede og upartiske tolkes tjenester og til kvalificeret lægepersonale.
	5. Der gives frihedsberøvede personer passende mulighed for at få deres frihedsberøvelse prøvet både med hensyn til lovlighed og nødvendighed ved hjælp af en hurtig, retfærdig, individuel prøvelse for en retlig eller anden lignende myndighed, hvis status og funktion giver den størst mulige garanti for kompetence, upartiskhed og uafhængighed.

	6. Uledsagede børn frihedsberøves aldrig på grund af deres indvandrerstatus. Der må aktivt overvejes andre foranstaltninger i tilfælde af personer, der tilhører følsomme kategorier såsom uledsagede ældre personer, torturofre eller personer med traumer samt personer med mentalt eller fysisk handicap. Som generel regel undgås frihedsberøvelse af gravide kvinder i de sidste måneder af graviditeten og af ammende mødre.

Or. en

Begrundelse

Ordføreren mener på linje med flere ngo'er, herunder Amnesty International, at ordlyden i udkastets artikel 17 er for vag og give medlemsstaterne for stort spillerum for skønsmæssige beføjelser, selv om den gentager det generelle princip om, at en asylansøger ikke bør frihedsberøves alene med den begrundelse, at vedkommende er asylansøger. Ordlyden af den nye artikel 17 opfylder internationale forpligtelser.

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 158
Artikel 17, stk. 1

1. Medlemsstaterne tager ikke en person i forvaring alene med den begrundelse, at vedkommende er asylansøger.	1. Medlemsstaterne tager ikke en person i forvaring ***eller holder vedkommende i et lukket center*** alene med den begrundelse, at vedkommende er asylansøger.

Or. en

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 159
Artikel 17, stk. 2

2. ***Hvis en asylansøger tages i forvaring,*** sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for hurtig domstolsprøvelse.	2. Medlemsstaterne sikrer***, at særligt sårbare personer (mindreårige, handicappede, gravide kvinder eller ofre for seksuel vold) ikke tages i forvaring. Hvis disse foranstaltninger - der skal begrænses til få og undtagelsesvise tilfælde***

- ikke kan undgås, skal det sikres, at de internationale konventioner og chartret om grundlæggende rettigheder overholdes, og at der er gives adgang til en hurtig domstolsprøvelse.

Or. it

Begrundelse

De internationale konventioner overtrædes, når en asylansøger tages i forvaring. Hvis forvaring begrænses til få eller undtagelsesvise tilfælde og udlukker såkaldte beskyttede kategorier, vil det kunne tolereres.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 160
Artikel 17, stk. 2

2. Hvis en asylansøger tages i forvaring, sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for hurtig domstolsprøvelse.	2. Hvis en asylansøger tages i forvaring, sikrer medlemsstaterne ***a) at vedkommende straks informeres om årsagerne til sin forvaring og om den procedure, der skal følges, på et sprog, som han forstår*** ***b) at han har adgang til juridisk, lægelig og social bistand*** ***c) at han har ret til besøg af sin advokat, repræsentant, familie eller repræsentanter for FN's Højkommissariat for flygtninge eller andre ikke-statslige organisationer*** ***d)*** at der er mulighed for hurtig domstolsprøvelse.

Or. pt

Begrundelse

Der er tale om rent humanitære hensyn.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 161
Artikel 17, stk. 2 a (nyt)

2a. Forvaringen kan aldrig overstige seks måneder.

Or. pt

Begrundelse

Det er af afgørende betydning, at der findes hurtige og effektive procedurer. Det er af humanitære årsager ikke rimeligt at holde asylansøgere i denne form for forvaring i længere tid end strengt nødvendigt set i forhold til et gennemsnit af, hvad der en gældende i EU-landene.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 162
Artikel 17, stk. 2 b (nyt)

2b. Hvis en asylansøger tages i forvaring, påhviler det medlemsstaterne at garantere vedkommende en anderledes behandling end alle andre kategorier af frihedsberøvede personer, for så vidt angår vilkår og forvaringssted.

Or. pt

Begrundelse

Der skal tages hensyn til nødvendigheden af ikke at blande asylansøgere med andre kategorier af frihedsberøvede personer som f.eks. kriminelle.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 163
Artikel 17, stk. 2 c (nyt)

2c. Der må altid overvejes mulige alternativer til forvaring af asylansøgere, der er særligt følsomme, såsom børn, ældre, ofre for tortur eller seksuel vold,

personer med traumer og personer med mentalt eller fysisk handicap.

Or. pt

Begrundelse

Der bør tages specielt hensyn til særligt følsomme asylansøgere.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 164
Artikel 19, stk. 1

1. Hvis medlemsstaterne giver mulighed for udtrykkeligt at trække ansøgningen tilbage i henhold til national lovgivning, sikrer de, såfremt en asylansøger udtrykkelig trækker sin asylansøgning tilbage, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om enten at afbryde sagsbehandlingen ***eller at afvise ansøgningen***.	1. Hvis medlemsstaterne giver mulighed for udtrykkeligt at trække ansøgningen tilbage i henhold til national lovgivning, sikrer de, såfremt en asylansøger udtrykkelig trækker sin asylansøgning tilbage, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om enten at afbryde sagsbehandlingen.

Or. it

Begrundelse

Tilbagetagning af en asylansøgning burde ikke nødvendigvis føre til et negativt udfald.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 165
Artikel 19, stk. 2

2. Medlemsstaterne kan ***også*** fastsætte, at den ***besluttende*** myndighed ***kan beslutte at afbryde*** sagsbehandlingen ***uden at træffe*** afgørelse. ***I så fald sikrer medlemsstaterne, at den besluttende myndighed anfører*** dette i ansøgerens sagsakter.	2. Medlemsstaterne kan fastsætte, at den myndighed***, der har afbrudt*** sagsbehandlingen ***af en*** afgørelse***, skal anføre*** dette i ansøgerens sagsakter.

Or. it

Begrundelse

Tilbagetagning af en asylansøgning burde ikke nødvendigvis føre til et negativt udfald. En påtegning om, at proceduren er blevet afbrudt, vil derimod kunne bidrage til at skabe klarhed i asylansøgeres sagsakter.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Martine Roure

Ændringsforslag 166
Artikel 20, stk. 1, afsnit 1

1. Hvis der er rimelig grund til at antage, at en asylansøger implicit har trukket sin asylansøgning tilbage eller har opgivet den, sikrer medlemsstaterne, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om ***enten*** at afbryde sagsbehandlingen ***eller afvise den med den begrundelse, at den pågældende ikke er berettiget til flygtningestatus i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF***.	1. Hvis der er rimelig grund til at antage, at en asylansøger implicit har trukket sin asylansøgning tilbage eller har opgivet den, sikrer medlemsstaterne, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om at afbryde sagsbehandlingen ***og følgelig afslutte ansøgerens sag***.

Or. en

Begrundelse

En ansøgning kan implicit trækkes tilbage af en række årsager, som ikke nødvendigvis har noget med manglende beskyttelsesbehov at gøre. En afvisning af en ansøgning under sådanne omstændigheder indebærer en risiko for, at det eksisterende beskyttelsesbehov ikke undersøges og anerkendes. Afvisninger er specielt problematiske i tilfælde, hvor asylansøgerne sendes tilbage til et andet land (Dublin II-forordningen), hvor den tidligere fremsatte ansøgning i mellemtiden er blevet afslået, klagefristen er overskredet, og det er næsten umuligt at genoptage sagen.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 167
Artikel 20, stk. 1, afsnit 1

1. Hvis der er rimelig grund til at antage, at en asylansøger implicit har trukket sin asylansøgning tilbage eller har opgivet den, sikrer medlemsstaterne, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om enten at afbryde sagsbehandlingen ***eller afvise den***	1. Hvis der er rimelig grund til at antage, at en asylansøger implicit har trukket sin asylansøgning tilbage eller har opgivet den, sikrer medlemsstaterne, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om enten at afbryde sagsbehandlingen med den

med den begrundelse, at den pågældende ikke er berettiget til flygtningestatus i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF.	begrundelse, at den pågældende ikke er berettiget til flygtningestatus i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF.

Or. it

Begrundelse

Tilbagetagning af en asylansøgning burde ikke nødvendigvis føre til et negativt udfald. Dette er allerede sagt i ændringsforslag 46 og i overensstemmelse hermed gentages denne opfattelse i dette ændringsforslag - medmindre der gives præcise, nøjere definerede tilfælde.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 168
Artikel 20, stk. 1, afsnit 2, indledning

Medlemsstaterne kan antage, at ansøgeren implicit har trukket sin asylansøgning tilbage eller opgivet den, navnlig hvis det konstateres:	Medlemsstaterne kan antage, at ansøgeren implicit har trukket sin asylansøgning tilbage eller opgivet den, ***og derfor afvise den,*** navnlig hvis det konstateres:

Or. it

Begrundelse

Tilbagetagning af en asylansøgning vil ikke nødvendigvis føre til et negativt udfald. Dette er allerede sagt i ændringsforslag 46 og i overensstemmelse hermed gentages denne opfattelse i dette ændringsforslag - medmindre der gives præcise, nøjere definerede tilfælde.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 169
Artikel 20, stk. 2, afsnit 1, indledning

2. Medlemsstaterne sikrer, at en ansøger, der igen melder sig til den kompetente myndighed, efter at der er truffet afgørelse om at afbryde sagsbehandlingen, jf. stk. 1, har ret til at anmode om at få sin sag genoptaget, medmindre anmodningen behandles i henhold til artikel 33 og 34.	2. Medlemsstaterne sikrer, at en ansøger, der igen melder sig til den kompetente myndighed, efter at der er truffet afgørelse om at afbryde sagsbehandlingen, jf. stk. 1, har ret til at anmode om at få sin sag genoptaget, medmindre anmodningen behandles i henhold til artikel 33 og 34***, og at den ikke afvises på grundlag af stk. 1, andet punktum, litra a) og b)***.

Or. it

Begrundelse

Retten til at få en sag behandlet på ny kan imødekommes, medmindre asylansøgeren bevidst er forsvundet, flygtet eller ikke inden for fristerne har besvaret de kompetente myndigheders anmodninger med henblik på behandlingen af ansøgningen.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 170
Artikel 22, litra a

a) ***direkte*** give oplysninger til asylansøgernes formodede forfølger(e) om individuelle asylansøgninger eller om, at der er indgivet en ansøgning	a) give oplysninger til asylansøgernes formodede forfølger(e) om individuelle asylansøgninger eller om, at der er indgivet en ansøgning

Or. fr

Begrundelse

Det er alt for usikkert og kan derfor udsætte asylansøgeren for fare.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 171
Artikel 22, litra b

b) indhente oplysninger i nogen form fra de formodede forfølgere ***på en måde, der vil føre til, at sådanne forfølgere får direkte oplysninger om, at den pågældende har indgivet ansøgning, hvis dette vil indebære en risiko for ansøgerens fysiske integritet eller sådan risiko for personer, som vedkommende har forsørgerpligt over for, eller risiko for den pågældendes familiemedlemmers frihed og sikkerhed, hvis de stadig bor i det oprindelige hjemland***.	b) indhente oplysninger i nogen form fra de formodede forfølgere.

Or. fr

Begrundelse

Det er alt for usikkert og kan derfor udsætte asylansøgeren for fare.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 172
Artikel 23, stk. 2, indledning

2. Medlemsstaterne skal sørge for, at denne procedure bliver så kort som muligt, dog således at det ikke sker på bekostning af en korrekt og komplet behandling.	2. Medlemsstaterne skal sørge for, at denne procedure bliver så kort som muligt, ***højst 6 måneder,*** dog således at det ikke sker på bekostning af en korrekt og komplet behandling.

Or. pt

Begrundelse

Det er af afgørende betydning, at der findes hurtige og effektive procedurer. Da der er enorme forskelle mellem de enkelte medlemsstater, for så vidt angår tidsfrister, er det nødvendigt at finde et fælles gennemsnit, der kan skabe mere retfærdige betingelser både for asylansøgerne og medlemsstaterne med hensyn til en ligelig ansvarsfordeling.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 173
Artikel 23, stk. 2, litra b

b) eller på den pågældendes anmodning modtager oplysninger om den tidsramme, inden for hvilken afgørelsen om ansøgningen forventes at foreligge. ***Sådanne oplysninger forpligter ikke medlemsstaten til over for den pågældende asylansøger at træffe afgørelse inden for denne tidsramme.***	b) eller på den pågældendes anmodning modtager oplysninger om den tidsramme ***på ikke over 3 måneder***, inden for hvilken afgørelsen om ansøgningen forventes at foreligge.

Or. pt

Begrundelse

Det er af afgørende betydning, at der findes hurtige og effektive procedurer. Da der er enorme forskelle mellem de enkelte medlemsstater, for så vidt angår tidsfrister, er det nødvendigt at finde et fælles gennemsnit, der kan skabe mere retfærdige betingelser både for

asylansøgerne og medlemsstaterne med hensyn til en ligelig ansvarsfordeling.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 174
Artikel 23, stk. 4, indledning

4**.** Endvidere kan medlemsstaterne fastsætte, at en behandlingsprocedure i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II skal prioriteres eller fremskyndes, såfremt:	4**.** Endvidere kan medlemsstaterne fastsætte, at en behandlingsprocedure i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II skal prioriteres eller fremskyndes***, dog kun ved anden instans, efter en fuldstændig og individuel prøvelse ved første instans, hvor ansøgningen er blevet fundet for klart svigagtig, eller den ikke opfylder noget kriterium for bevilling af asyl i henhold til Genève-konventionen eller for subsidiær beskyttelse i overensstemmelse med Rådets direktiv 2004/83/EF, og*** såfremt:

Or. en

Begrundelse

Direktivet giver mulighed for prioritering eller fremskyndelse i en meget lang række tilfælde. Ordføreren mener på linje med FN's Højkommissariat for Flygtninge, at omfanget bør indskrænkes til klart grundløse tilfælde og kun ved anden instans.

Ændringsforslag af Jean Lambert

Ændringsforslag 175
Artikel 23, stk. 4, litra c

c) asylansøgningen betragtes som grundløs	***udgår***
– fordi ansøgeren kommer fra et sikkert oprindelsesland, jf. artikel 30, 30A og 30B i dette direktiv; eller	
– fordi landet, som ikke er en medlemsstat, betragtes som et sikkert tredjeland for ansøgeren, jf. dog artikel 29, stk. 1; eller	

Or. en

Begrundelse

Ordførerens ændringsforslag vedrører mange problemer i forbindelse med begrebet sikkert oprindelsesland i udkastet til direktiv. Det er imidlertid både juridisk problematisk og i praksis af meget begrænset reel nytte at betegne lande som sikre.

Ændringsforslag af Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 176
Artikel 23, stk. 4, litra m

m) ansøgeren udgør en fare for medlemsstatens nationale sikkerhed eller offentlige orden; eller ansøgeren er blevet tvangsudsendt på grund af alvorlige trusler mod den offentlige sikkerhed og offentlige orden i henhold til national ret; eller	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Ordføreren mener på linje med FN's Højkommissariat for Flygtninge og Amnesty International, at en person ikke kan udelukkes fra Genève-konventionens beskyttelse på grund af kriminel adfærd i sit værtsland. Da denne type asylansøgninger kan rejse meget følsomme spørgsmål, mener ordføreren ikke, at den fremskyndede procedure er en passende ramme for behandling af sådanne ansøgninger.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 177
Artikel 23, stk. 4, litra o

o) ansøgningen er indgivet af en ***ugift*** mindreårig, som er omfattet af artikel 5, stk. 4, litra c), efter at den ansøgning, som den eller de forældre, der er ansvarlige for den mindreårige, har indgivet, er blevet afvist, og der ikke foreligger nye elementer for så vidt angår hans/hendes særlige omstændigheder eller situationen i hans/hendes oprindelsesland.	o) ansøgningen er indgivet af en mindreårig, som er omfattet af artikel 5, stk. 4, litra c), efter at den ansøgning, som den eller de forældre, der er ansvarlige for den mindreårige, har indgivet, er blevet afvist, og der ikke foreligger nye elementer for så vidt angår hans/hendes særlige omstændigheder eller situationen i hans/hendes oprindelsesland.

Or. pt

Begrundelse

Den kendsgerning, at en mindreårig asylansøger er gift, hvilket ifølge traditionerne i visse lande kan ske meget tidligt, betyder ikke, at vedkommende skal være genstand for en anderledes behandling end andre mindreårige.

Ændringsforslag af Romano Maria La Russa

Ændringsforslag 178
Artikel 25, stk. 2, litra f a (nyt)

fa) ansøgeren, der allerede står over for at blive udvist fra det område, hvor vedkommende ulovligt har ophold, påberåber sig muligheden af at nyde asylrettigheder,

Or. it

Begrundelse

Det tilstræbes at undgå, at den ulovlige indvandrer efter at være blevet identificeret erklærer sig forfulgt af politiske eller andre grunde og dermed kan misbruge asylretten.

Ændringsforslag af Jean Lambert

Ændringsforslag 179
Artikel 30

Fælles minimumsliste over tredjelande, der er sikre oprindelseslande

udgår

1. Rådet vedtager med kvalificeret flertal, på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, en fælles minimumsliste over tredjelande, som medlemsstaterne skal betragte som sikre oprindelseslande i overensstemmelse med bilag II.

2. Rådet kan med kvalificeret flertal, på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, ændre den fælles minimumsliste ved at tilføje eller fjerne tredjelande i overensstemmelse med bilag II. Kommissionen behandler enhver

anmodning fra Rådet eller en medlemsstat om, at den skal fremsætte et forslag til ændring af den fælles liste.

3. Når Kommissionen fremsætter sit forslag i henhold til stk. 1 og 2, skal den inddrage oplysninger fra medlemsstaterne, sine egne oplysninger og om nødvendigt oplysninger fra UNHCR, Europarådet og andre relevante internationale organisationer.

4. Hvis Rådet anmoder Kommissionen om at fremsætte forslag om at fjerne et tredjeland fra den fælles minimumsliste, suspenderes medlemsstaternes forpligtelse i henhold til stk. artikel 30B, stk. 2, hvad angår dette tredjeland med virkning fra dagen efter, at Rådet har vedtaget at anmode om et sådant forslag.

5. Hvis en medlemsstat anmoder Kommissionen om at forelægge Rådet et forslag om at fjerne et tredjeland fra den fælles minimumsliste, skal medlemsstaten skriftligt underrette Rådet om sin anmodning til Kommissionen. Denne medlemsstats forpligtelse i henhold til artikel 30B, stk. 2, suspenderes hvad angår det pågældende tredjeland med virkning fra dagen efter, at Rådet er blevet underrettet om anmodningen.

6. Europa-Parlamentet underrettes om suspensioner i henhold til stk. 4 og 5.

7. Suspensioner i henhold til stk. 4 og 5 bortfalder efter tre måneder, medmindre Kommissionen inden udløbet af denne periode fremsætter forslag om at fjerne tredjelandet fra den fælles minimumsliste. Suspensionerne bortfalder under alle omstændigheder, hvis Rådet forkaster et forslag fra Kommissionen om at fjerne tredjelandet fra listen.

8. Efter anmodning fra Rådet aflægger Kommissionen rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om, hvorvidt situationen i et land på den fælles minimumsliste fortsat stemmer overens med bilag II. Kommissionen kan i

forbindelse med forelæggelsen af sin rapport for Rådet og Europa-Parlamentet fremsætte henstillinger eller forslag, hvis den finder det relevant.

Or. en

Begrundelse

Vurderingen af risiko i oprindelseslandet bør altid foretages individuelt og ikke på grundlag af en generel formodning ud fra landsspecifikke kriterier. Når folk skal modbevise sådanne formodninger om sikkerhed i en fremskyndet procedure, som mangler væsentlige garantier (såsom retten til klage med opsættende virkning), foreligger der en virkelig risiko for tilbagesendelse i strid med international ret.

Ændringsforslag af Jean Lambert

Ændringsforslag 180
Artikel 30 A

National udpegelse af tredjelande som sikre oprindelseslande	***udgår***
1. Medlemsstaterne kan i overensstemmelse med bilag II i forbindelse med behandlingen af asylansøgninger opretholde eller indføre ny lovgivning, der gør det muligt at udpege andre tredjelande end dem, der er opført på den fælles minimumsliste, som sikre oprindelseslande, jf. dog artikel 30. Dette kan omfatte udpegelsen af et land som sikkert, hvis betingelserne i bilag II er opfyldt for så vidt angår denne part.	
2. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne dog opretholde lovgivning, der gælder på tidspunktet for vedtagelsen af dette direktiv, og som gør det muligt at udpege andre tredjelande end dem, der er opført på den fælles minimumsliste, som sikre oprindelseslande med henblik på behandling af asylansøgninger, såfremt det må antages, at personer i de pågældende tredjelande generelt hverken er udsat for	

a) forfølgelse som omhandlet i artikel 9 i Rådets direktiv 2004/83/EF; eller

b) tortur eller umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

3. Medlemsstaterne kan også opretholde lovgivning, der gælder på tidspunktet for vedtagelsen af dette direktiv, og som gør det muligt at udpege en del af et land som sikkert eller et land eller en del af et land som sikkert for en bestemt gruppe personer i dette land, hvis betingelserne i stk. 2 er opfyldt for denne del eller gruppe.

4. Ved vurderingen af, om et land er et sikkert oprindelsesland i overensstemmelse med stk. 2 og 3, tager medlemsstaterne hensyn til de retlige forhold, anvendelsen af lovgivningen og de almindelige politiske omstændigheder i det pågældende tredjeland.

5. Vurderingen af, om et land er et sikkert oprindelsesland i overensstemmelse med denne artikel bygger på en række informationskilder, bl.a. oplysninger fra medlemsstaternes, UNHCR, Europarådet og andre relevante internationale organisationer.

6. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de lande, der er udpeget som sikre oprindelseslande i overensstemmelse med denne artikel.

Or. en

Begrundelse

Vurderingen af risiko i oprindelseslandet bør altid foretages individuelt og ikke på grundlag af en generel formodning ud fra landsspecifikke kriterier. Når folk skal modbevise sådanne formodninger om sikkerhed i en fremskyndet procedure, som mangler væsentlige garantier (såsom retten til klage med opsættende virkning), foreligger der en virkelig risiko for tilbagesendelse i strid med international ret.

Ændringsforslag af Jean Lambert

Ændringsforslag 181
Artikel 30 B

Anvendelse af begrebet sikkert oprindelsesland	***udgår***
1. Et tredjeland udpeget som sikkert oprindelsesland i overensstemmelse med artikel 30 eller 30A må efter en individuel behandling af ansøgningen kun betragtes som et sikkert oprindelsesland for en bestemt asylansøger, såfremt	
a) den pågældende er statsborger i det pågældende land, eller	
b) den pågældende er statsløs eller tidligere havde sit sædvanlige opholdssted i dette land	
og ikke har anført nogen argumenter, der giver anledning til at antage, at det ikke er et sikkert oprindelsesland under hensyn til hans/hendes særlige omstændigheder med hensyn til opnåelse af flygtningestatus i henhold til Rådets direktiv 2004/83/EF.	
2. Medlemsstaterne betragter i overensstemmelse med stk. 1 asylansøgningen som grundløs, hvis tredjelandet er udpeget som sikkert i henhold til artikel 30.	
3. Medlemsstaterne fastsætter i deres nationale lovgivning yderligere regler og bestemmelser for anvendelsen af begrebet sikkert oprindelsesland.	

Or. en

Begrundelse

Vurderingen af risiko i oprindelseslandet bør altid foretages individuelt og ikke på grundlag af en generel formodning ud fra landsspecifikke kriterier. Når folk skal modbevise sådanne formodninger om sikkerhed i en fremskyndet procedure, som mangler væsentlige garantier (såsom retten til klage med opsættende virkning), foreligger der en virkelig risiko for tilbagesendelse i strid med international ret.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 182
Artikel 35, stk. 1

1. Medlemsstaterne kan fastlægge procedurer i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II med henblik på ved grænsen eller i medlemsstaternes transitområder at kunne træffe afgørelse om ansøgninger indgivet dér.	1. Medlemsstaterne kan fastlægge procedurer ***under overholdelse af de internationale konventioner og*** i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II med henblik på ved grænsen eller i medlemsstaternes transitområder at kunne træffe afgørelse om ansøgninger indgivet dér.

Or. it

Begrundelse

Som følge af de mange forskellige former for beskyttelse af asylansøgere er det kun i tilfælde af trussel mod den indre sikkerhed og den offentlige orden, at en medlemsstat kan beslutte ikke at give en asylansøger tilladelse til indrejse på sit område.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 183
Artikel 35, stk. 2

2. Hvis der ikke er fastlagt procedurer som omhandlet i stk. 1, kan en medlemsstat imidlertid med forbehold af bestemmelserne i denne artikel og i overensstemmelse med de love og administrative bestemmelser, der gælder på tidspunktet for vedtagelsen af dette direktiv, opretholde procedurer***, der fraviger fra de grundlæggende principper og garantier i kapitel II*** med henblik på ved grænsen eller i transitområder at kunne træffe afgørelse om, hvorvidt asylansøgere, der er ankommet og har indgivet en asylansøgning dér, kan få tilladelse til indrejse på medlemsstatens område.	2. Hvis der ikke er fastlagt procedurer som omhandlet i stk. 1, kan en medlemsstat imidlertid med forbehold af bestemmelserne i denne artikel og i overensstemmelse med de love og administrative bestemmelser, der gælder på tidspunktet for vedtagelsen af dette direktiv, ***efter at de kompetente myndigheder har behandlet asylansøgningen, og såfremt der er afdækket elementer, der godtgør, at asylansøgeren udgør en trussel mod den indre sikkerhed og den offentlige orden,*** opretholde procedurer med henblik på ved grænsen eller i transitområder at kunne træffe afgørelse om, hvorvidt asylansøgere, der er ankommet og har indgivet en asylansøgning dér, kan få tilladelse til indrejse på medlemsstatens område.

Or. it

Begrundelse

Som følge af de mange forskellige former for beskyttelse af asylansøgere er det kun i tilfælde af trussel mod den indre sikkerhed og den offentlige orden, at en medlemsstat kan beslutte ikke at give en asylansøger tilladelse til indrejse på sit område.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 184
Artikel 35 A, stk. 1

1. ***En medlemsstat kan fastlægge, at der ikke foretages nogen, eller nogen fuldstændig, undersøgelse*** af asylansøgningen og af ansøgerens sikkerhed i forbindelse med vedkommendes særlige omstændigheder, som beskrevet i kapitel II, ***såfremt en kompetent myndighed ud fra*** de faktiske kendsgerninger ***har fastslået***, at asylansøgeren *ulovligt* forsøger ulovligt at rejse ind på eller er rejst ind på medlemsstatens område fra et sikkert tredjeland som defineret i stk. 2, og dette tredjeland har fælles grænse med den pågældende medlemsstat.	1. ***Undersøgelsen*** af asylansøgningen og af ansøgerens sikkerhed i forbindelse med vedkommendes særlige omstændigheder, som beskrevet i kapitel II, ***på grundlag af udfaldet af behandlingen af en medlemsstats kompetente myndigheds behandling af asylansøgningen og af*** de faktiske kendsgerninger ***kan føre til, at det antages,*** at asylansøgeren *ulovligt* forsøger ulovligt at rejse ind på eller er rejst ind på medlemsstatens område fra et sikkert tredjeland som defineret i stk. 2, og dette tredjeland har fælles grænse med den pågældende medlemsstat.

Or. it

Begrundelse

Der bør altid finde en behandling sted, da det i modsat fald risikeres, at afgørelserne træffes ikke i overensstemmelse med lovgivningen, men efter medlemsstatens skøn.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 185
Artikel 35 A, stk. 2, litra d a (nyt)

da) følger non refoulement-princippet.

Or. it

Begrundelse

Blandt de egenskaber, som et tredjeland bør være i besiddelse af for at blive betragtet som sikkert, bør indgå overholdelse af non refoulement-princippet. Direktivet bør fastsætte, at denne artikel af humanitære eller politiske årsager eller af årsager, der vedrører folkeretten, ikke bør finde anvendelse.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 186
Artikel 35 A, stk. 3

3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager eller ændrer ***efter høring af Europa-Parlamentet*** en fælles liste over tredjelande, der kan anses som sikre tredjelande med henblik på stk. 1.	3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, ***og Europa-Parlamentet*** vedtager eller ændrer***, under anvendelse af den fælles beslutningsprocedure,*** en fælles liste over tredjelande, der kan anses som sikre tredjelande med henblik på stk. 1.

Or. pt

Begrundelse

I overensstemmelse med EF-traktaten (artikel 67, stk. 5, første led) finder den fælles beslutningsprocedure anvendelse, når Rådet har vedtaget fællesskabsbestemmelser, som fastlægger fælles regler og grundlæggende principper for asylområdet.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 187
Artikel 35 A, stk. 4

4. ***De berørte medlemsstater fastsætter i deres nationale lovgivning proceduren for gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 og følgerne af afgørelser truffet i henhold til disse bestemmelser*** i overensstemmelse med ***non refoulement-princippet*** i Genèvekonventionen***, herunder undtagelser fra anvendelsen af*** denne artikel af humanitære eller politiske årsager eller af årsager, der vedrører folkeretten.	4. I overensstemmelse med Genèvekonventionen ***anvendes*** denne artikel af humanitære eller politiske årsager eller af årsager, der vedrører folkeretten***, ikke***.

Or. it

Begrundelse

Blandt de egenskaber, som et tredjeland bør være i besiddelse af for at blive betragtet som sikkert, bør indgå overholdelse af non refoulement-princippet. Direktivet bør fastsætte, at denne artikel af humanitære eller politiske årsager eller af årsager, der vedrører folkeretten, ikke bør finde anvendelse.

Ændringsforslag af Carlos Coelho

Ændringsforslag 188
Artikel 35 A, stk. 7

7. Medlemsstater, der har udpeget tredjelande som sikre lande i overensstemmelse med national lovgivning, der var gældende på datoen for vedtagelsen af dette direktiv, og på grundlag af kriterierne i stk. 2, litra a)-c), kan anvende stk. 1 på disse tredjelande, indtil Rådet har vedtaget den fælles liste i stk. 3.	7. Medlemsstater, der har udpeget tredjelande som sikre lande i overensstemmelse med national lovgivning, der var gældende på datoen for vedtagelsen af dette direktiv, og på grundlag af kriterierne i stk. 2, litra a)-c), kan anvende stk. 1 på disse tredjelande, indtil Rådet ***og Europa-Parlamentet*** har vedtaget den fælles liste i stk. 3.

Or. pt

Begrundelse

I overensstemmelse med EF-traktaten (artikel 67, stk. 5, første led) finder den fælles beslutningsprocedure anvendelse, når Rådet har vedtaget fællesskabsbestemmelser, som fastlægger fælles regler og grundlæggende principper for asylområdet.

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Martine Roure

Ændringsforslag 189
Artikel 36

Medlemsstaterne sikrer, at der kan indledes en undersøgelse med henblik på fratagelse af en bestemt persons flygtningestatus, hvis der fremkommer nye elementer eller oplysninger, som viser, at der er grund til ***at tage det berettigede i*** den pågældendes flygtningestatus ***op til fornyet overvejelse***.	Medlemsstaterne sikrer, at der kan indledes en undersøgelse med henblik på fratagelse af en bestemt persons flygtningestatus, hvis der fremkommer nye elementer eller oplysninger, som viser, at der er grund til***, at*** den pågældendes flygtningestatus ***ophører, tilbagekaldes, ophæves eller på anden måde bringes til en ende.***

Or. en

Begrundelse

Denne ordlyd er mere på linje med bestemmelserne i flygtningekonventionen, der fastsætter, under hvilke omstændigheder flygtningebeskyttelse ikke længere finder anvendelse.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 190
Artikel 38, stk. 5

5. Hvis en ansøger har fået indrømmet en status, der giver de samme rettigheder og fordele i henhold til national ret og EF-ret som flygtningestatus i henhold til i Rådets direktiv 2004/83/EF, kan ansøgeren betragtes som havende et effektivt retsmiddel, såfremt en domstol beslutter, at retsmidlet som omhandlet i stk. 1 ikke vi kunne antages eller sandsynligvis ikke vil være effektivt, fordi ansøgeren ikke har tilstrækkelig interesse i at opretholde sagen.	5. Hvis en ansøger har fået indrømmet en status, der giver de samme rettigheder og fordele i henhold til national ret og EF-ret som flygtningestatus i henhold til i Rådets direktiv 2004/83/EF ***og de internationale konventioner***, kan ansøgeren betragtes som havende et effektivt retsmiddel, såfremt en domstol beslutter, at retsmidlet som omhandlet i stk. 1 ikke vi kunne antages eller sandsynligvis ikke vil være effektivt, fordi ansøgeren ikke har tilstrækkelig interesse i at opretholde sagen.

Or. it

Begrundelse

For at sikre overensstemmelse med de tidligere ændringsforslag bør der også henvises til de internationale konventioner. Stk. 6 bør udgå, da medlemsstaterne ikke bør have mulighed for at fravige de minimumsregler, der opstilles i dette direktiv.

Ændringsforslag af Luciana Sbarbati

Ændringsforslag 191
Artikel 38, stk. 6

6. Medlemsstaterne kan i deres nationale lovgivning også fastsætte betingelserne for, hvornår det kan antages, at en ansøger implicit har trukket sit retsmiddel som omhandlet i stk. 1 tilbage eller har opgivet det, samt regler for den procedure, der skal følges i sådanne tilfælde.	***udgår***

Or. it

Begrundelse

For at sikre overensstemmelse med de tidligere ændringsforslag bør der også henvises til de internationale konventioner. Stk. 6 bør udgå, da medlemsstaterne ikke bør have mulighed for at fravige de minimumsregler, der opstilles i dette direktiv.

Ændringsforslag af Jean Lambert

Ændringsforslag 192
Bilag B til bilag I

UDPEGELSE AF SIKRE OPRINDELSESLANDE SOM OMHANDLET I ARTIKEL 30 OG ARTIKEL 30A, STK. 1	***udgår***
Et land betragtes som et sikkert oprindelsesland, hvis det på grundlag af de retlige forhold, anvendelsen af lovgivningen inden for rammerne af et demokratisk system og de almindelige politiske omstændigheder kan påvises, at der generelt og til stadighed ikke sker forfølgelse, som defineret i artikel 9 i Rådets direktiv 2004/83/EF; ingen tortur eller umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, og ingen trussel om vilkårlig vold i forbindelse med international eller intern væbnet konflikt.	
Ved denne vurdering skal der blandt andet tages hensyn til, i hvilket omfang der ydes beskyttelse mod forfølgelse og mishandling i henhold til:	
a) det pågældende lands love og administrative bestemmelser og deres anvendelse i praksis;	
b) respekt for de rettigheder og frihedsrettigheder, der er fastsat i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og/eller den internationale konvention om civile og politiske rettigheder og/eller konventionen mod tortur, herunder navnlig de	

rettigheder, der ikke kan fraviges i henhold til artikel 15, stk. 2, i nævnte europæiske konvention;

c) overholdelse af non refoulement-princippet i overensstemmelse med Genève-konventionen;

d) effektive retsmidler mod krænkelser af disse rettigheder og frihedsrettigheder.

Or. en

Begrundelse

Hvis landene faktisk er sikre, vil effektive procedurer til fastsættelse af flygtningestatus i praksis hurtigt gøre det muligt at luge fejlagtige ansøgninger fra statsborgere i disse lande væk. Der skulle ikke være behov for en liste over sikre lande.